



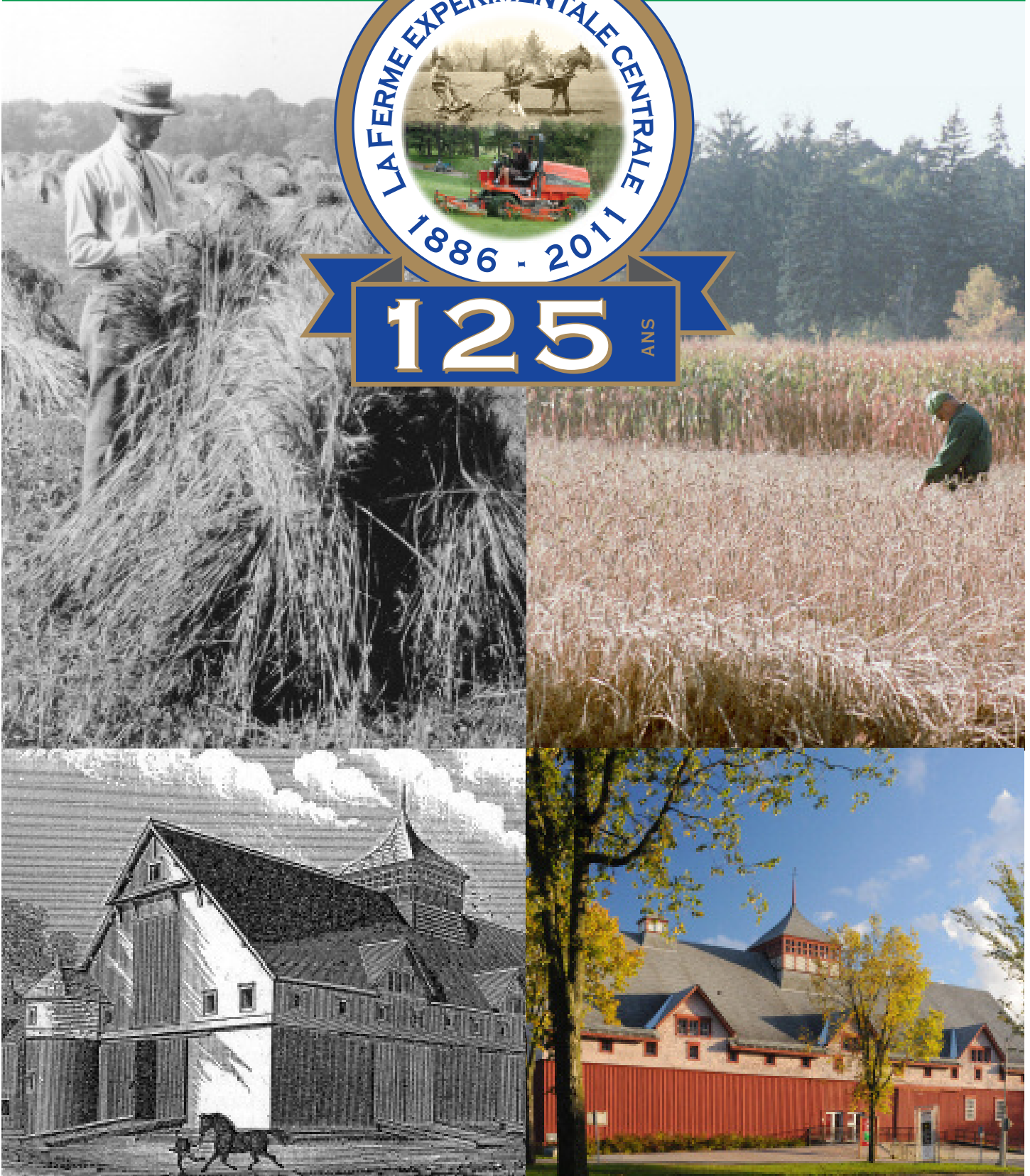
# Les Amis de la Ferme expérimentale centrale

Bulletin Hiver 2011

Volume 23 N° 1



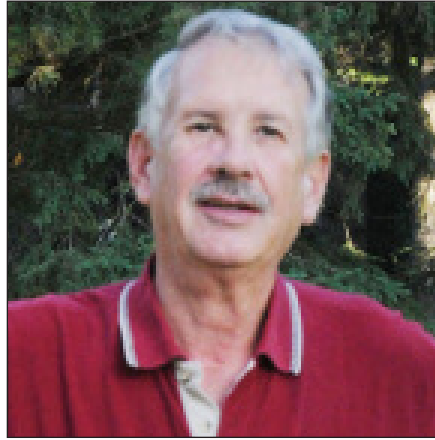
**125** ANS



## Mots du Président

**E**n cette année du 125<sup>e</sup> anniversaire de la Ferme expérimentale centrale, je suis fier et reconnaissant d'avoir été élu président des Amis de la Ferme expérimentale centrale. Que d'histoires de succès dans le domaine de la recherche, que de contributions à la richesse du secteur de l'agriculture au Canada et à l'économie globale du pays qui ont leur origine à la Ferme. Et que dire de tous ces experts dévoués qui ont si largement contribué aux buts et au travail remarquable d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC).

Lorsque je pense à la courte histoire de 23 ans des Amis de la Ferme expérimentale centrale, je suis impressionné par nos succès aussi. Avec Peter Elliott à la barre, notre organisme de bénévoles s'est vite fait reconnaître comme porte-parole et défenseur résolu de la Ferme. Grâce à l'appui vigoureux des Amis, la Ferme fut identifiée comme « lieu historique national ». Les Amis ont travaillé avec AAC à des projets majeurs au Brise-vent Merivale,



Chuck Craddock

aux Jardins ornementaux et à l'Arboretum. Pensons en particulier à la restauration du jardin patrimonial de roses, à la création du jardin de roses Explorer, à la collection patrimoniale de lilas Preston, à la re-création des platebandes d'iris et d'hémérocailles, à la restauration de la collection de pivoines, à la création du jardin des hostas et au programme de dons d'arbres.

Tout comme les milliers d'employés au Ministère qui ont travaillé fort durant toutes ces années afin d'atteindre les objectifs proposés, des centaines d'Amis ont aussi travaillé avec enthousiasme dans nos équipes de bénévoles et ont réussi à faire une différence, tout en s'amusant.

Durant mes six ans comme bénévole avec les Amis, j'ai eu le plaisir de connaître et de travailler avec des employés compétents, connaissant et dévoués aux Jardins ornementaux, à l'Arboretum et au Brise-vent. Je pense aussi aux nombreux bénévoles talentueux et dévoués que j'ai côtoyés et enfin à nos membres et alliés dont le soutien est essentiel. J'envisage avec enthousiasme les prochaines occasions de travailler avec nos collègues de AAC et de faire la connaissance d'autres Amis de la Ferme. Grâce à votre aide, j'espère poursuivre nos divers projets et découvrir de nombreux nouveaux défis qui nous permettront de réaliser notre mission.



### Agriculture et agroalimentaire Canada, le personnel d'entretien des terrains, Octobre, 2010

(Assis, de gauche à droite) Crispin Wood, chef d'équipe, Arboretum, Jean-Pascal Gratton, surveillant, Arboretum et Jardin ornementaux, Pierre Huppé, chef, entretien des terrains, Sharon Saunders, chef d'équipe, Jardins ornementaux. (Arrière, de gauche à droite, Jardiniers) Carlo Sangiorgi, Same Nay, Glen White, Robert Glendinning, Jim Currie, Don Hodgins, Jeremy Dizazzo, Shawn O'Neill.

R. Hinchcliff



## Visitez une cabane à sucre du patrimoine - le mardi 8 mars

• On se rend à La Sucrierie de la Montagne en autocar de luxe. La Sucrierie ([www.sucrieriedelamontagne.com](http://www.sucrieriedelamontagne.com)) se situe au sommet du Mont Rigaud, à environ 45 minutes de Montréal, au milieu de 120 acres de forêt et de sentiers spectaculaires. Explorez le patrimoine des pionniers canadiens-français et savourez les spécialités authentiques québécoises en compagnie de notre guide bilingue. Un traîneau tiré par des

chevaux nous transportera du stationnement à la Sucrierie; visitez la grange où se produit la « cuite » et la boulangerie-pâtisserie sur votre chemin!

- Le forfait comprend un stationnement gratuit au Musée de L'Agriculture à la FEC, le transport aller-retour à la Sucrierie ainsi que le coût de votre repas du patrimoine.
- Départ d'Ottawa à 9 h 30, retour la même journée à 18 h.

• Coût :

- Avant le 15 janvier - Les Amis de la Ferme 110 \$, les autres, 122 \$
- Après le 15 janvier - Les Amis de la Ferme 120 \$, les autres, 132 \$
- Pour de plus amples renseignements, composez le 613-230-3276 ou écrivez-nous par courriel au [info@friendsofthefarm.ca](mailto:info@friendsofthefarm.ca).
- Pour vous inscrire, téléphonez-nous et remplissez le formulaire d'inscription au [www.friendsofthefarm.ca](http://www.friendsofthefarm.ca).

# 125 ans de recherche, d'éducation et de beauté

**L**e 2 juin 1886, le gouvernement du Canada a adopté la *Loi sur les stations agronomiques*, permettant de créer des fermes expérimentales au profit des agriculteurs canadiens. L'année suivante, la Ferme expérimentale centrale et quatre autres fermes au pays étaient opérationnelles. En 1890, des maisons, des granges, des écuries et un laboratoire avaient été construits à la FEC, des ceintures d'arbres entouraient presque entièrement la Ferme, et des arbres indigènes et importés ainsi que des arbustes embellissaient le paysage. Un observateur a écrit : [traduction] « Il n'est pas exagéré d'affirmer que le magicien a usé de sa baguette magique sur la Ferme depuis son achat. »

En 125 ans, la Ferme a connu de la magie et beaucoup d'éloges.

## Un héritage de recherche

Dans son livre, *Cents Moissons*, Tom Anstey a documenté l'étendue et la profondeur de la recherche effectuée partout au Canada par la Direction générale de la recherche de 1886 à 1896. Les travaux menés à la FEC représentaient, et continuent de représenter, une importante partie de l'histoire.

Dans son article à la page 5, Don Leger décrit l'importance de la recherche à la Ferme. Des numéros récents de ce bulletin ont souligné l'importance de deux projets : la création d'avoine sans gluten et la protection de la biodiversité du Canada au moyen du code-barres génétique.

## Un héritage de démonstration pratique et éducation

En 1899, la FEC recevait 1 000 lettres par semaine, et M. Saunders, le directeur, se demandait comment lui et ses employés allaient y arriver. Les fermes expérimentales étaient rapidement devenues, en réalité, le premier service-conseil éducatif pour les agriculteurs partout au pays. On encourageait également les agriculteurs à visiter chacune des fermes. Un musée, précurseur du Musée actuel, a été créé à la FEC dans les premières années.

Les Jardins d'ornement et l'Arboretum, qui ne sont plus des domaines de recherche, continuent de fournir des renseignements précieux et sont une source d'inspiration pour les jardiniers, les arboristes et les horticulteurs publics et privés, non seulement en raison de la vision et de l'expérimentation antérieures, mais aussi en raison de la créativité et de l'énergie continues des employés de l'Agriculture et

Agroalimentaire Canada (avec l'aide des Amis de la Ferme) qui maintiennent et améliorent la valeur des collections d'arbres, d'arbustes et de fleurs.



William Saunders

## Un héritage de beauté

William Saunders a fait de la FEC un paysage magnifique. À son époque, il a offert une leçon concrète sur la valeur de s'entourer de beauté. Au cours des 100 années depuis sa retraite en 1911, ses successeurs ont su conserver la Ferme comme un cadre unique pour les recherches en cours.

Il s'agit toujours d'un espace vert magnifique. « Laissons de côté, pendant un instant, la valeur historique et les percées scientifiques qui y ont été accomplies au fil des ans. Pour les Ottavians et les touristes, il s'agit d'une oasis de sérénité dans un désert urbain. » (Helen Smith, *Ottawa's Farm*, 1996.)

Richard Hinchcliff

# Cycle de conférences des maîtres jardiniers

Inscrivez-vous à des conférences individuelles ou au cycle complet. Les conférences (en anglais) ont lieu de 19 h à 21 h à l'édifice 72, soit à l'Arboretum de la FEC. Les conférences individuelles – les Amis de la Ferme 12 \$, les autres, 15 \$. Le cycle complet – les Amis de la Ferme 40 \$, les autres, 50 \$.

## Le 5 avril – Créer un jardin, par Gaston Tessier

Vous envisagez de créer un jardin ou de modifier un jardin existant? Gaston abordera les étapes à considérer avant de planter, en plus de vous conseiller sur quoi et où planter. Il partagera ses expériences personnelles, lui qui a vécu dans différentes régions et connu différentes conditions de croissance.

## Le 12 avril – Jardinage durable, par Gillian Boyd

Gillian partagera ses expériences dans la conception de jardins colorés autosuffisants qui nécessitent seulement un entretien de base, et qui suscitent l'intérêt et affichent des couleurs toute

l'année. Elle vous fera part des choses à faire et à ne pas faire, vous montrera des photos, et partagera des conseils et des idées.

## Le 19 avril – Jardinage organique, par Rebecca Last

Rebecca présentera un aperçu de la philosophie et de la pratique du jardinage organique. Elle parlera de la préparation de sols sains, de la rotation des cultures, du compagnonnage et de la lutte organique contre les ravageurs.

## Le 26 avril – Les roses, par Edythe Falconer

Edythe pèsera le pour et le contre des différents choix de plantes, des directives de jardinage, des ravageurs, du paillis, de l'engrais, de l'habillage et de l'entretien général des roseraies. Elle présentera également une galerie de photographies de roses développées par l'hybrideur local M. Neville Arnold, dont la collection devrait être disponible dans les prochaines années.



L'organisation des Amis de la Ferme expérimentale centrale est un organisme bénévole qui s'engage à l'entretien et à la protection des Jardins d'ornement et l'Arboretum de la Ferme expérimentale centrale à Ottawa, Ontario, Canada.

*Le Bulletin* est publié quatre fois par année (hiver, printemps, été, automne) par les Amis de la Ferme expérimentale centrale. Tous les membres reçoivent le bulletin, lequel est envoyé par courrier ordinaire ou par courriel. Rédacteur en chef : Richard Hinchcliff. Rédacteur adjoint : Mary Ann Smythe. Conception et impression : Nancy Poirier Printing. Collaborateurs : Don Leger, Doug Shouldice. Traducteurs : AAC, Rhéal Gauthier, Diane Walsh.

Les Amis de la Ferme expérimentale centrale  
Édifice 72, Ferme expérimentale centrale  
Ottawa (Ontario) K1A 0C6

Téléphone : (613) 230-3276  
Télécopieur : (613) 230-1238  
Courriel : info@friendsofthefarm.ca

[www.friendsofthefarm.ca](http://www.friendsofthefarm.ca)

## La Ferme et ses amis

**A**gés de seulement 23 ans, les Amis de la Ferme sont relativement nouveaux comparativement aux 125 ans de la Ferme expérimentale centrale. En tant qu'institution ouverte au public, la Ferme a toujours eu des amis, dont ma famille. Nos parents nous amenaient régulièrement à la Ferme. Lorsque j'étais assez vieux pour m'y rendre seul à pied, à partir du Vieux Ottawa sud, la Ferme est devenue une destination régulière. La Ferme s'est aussi faite de nombreux amis au sein d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC).

En 1988, lorsque Peter Elliott a réuni un groupe d'anciens employés d'AAC ainsi que des membres du public pour former les Amis de la Ferme, on a craint la perte d'au moins une partie des Jardins d'ornement et l'Arboretum. Heureusement, la menace ne s'est jamais concrétisée, et en tant que bénévoles pour les Amis de la Ferme, nous avons eu la chance de donner de notre temps et de notre énergie pour aider le personnel à temps plein de la FEC à conserver les Jardins, l'Arboretum et les autres aires publiques de la Ferme.

Au fil des ans, le rôle des Amis de la Ferme a pris de l'ampleur. Nous assumons la responsabilité du jardin d'hostas et, avec AAC, nous travaillons actuellement à sa reconstruction. Nous gérons le Brise-vent le long de la frontière ouest de la Ferme au chemin Merivale. Nous avons essayé de développer un projet durable

relativement aux 34 acres du coin sud-est de la Ferme. Il y a quelques années, nous avons contribué à la cartographie des arbres sur la Ferme, et plus récemment, nous avons acheté un système de positionnement global (GPS) de 15 000 \$ pour permettre aux employés de la FEC de repérer et de déterminer correctement et rapidement l'emplacement des arbres, des arbustes et des plantes vivaces partout sur la Ferme, et de les rendre plus accessible au public et au milieu scientifique. En tant qu'organisation caritative, nous nous tournons vers les adhésions, les dons et les activités publiques de financement pour soutenir nos opérations.

Nous aidons les employés de la FEC et, en retour, nous bénéficions de l'appui et de l'aide des employés de la FEC et de l'AAC. Individuellement, et à titre d'organisation, les Amis de la Ferme se font défenseurs de la Ferme. La plupart d'entre nous ont des liens solides avec la Ferme, et comme de vrais amis, nous voulons prendre soin des choses que nous aimons. Nous le faisons en contribuant au maintien, à la promotion et à la protection de la Ferme expérimentale centrale – un « lieu historique national et un paysage du patrimoine culturel. » Il s'agit d'un trésor au cœur d'Ottawa, et comme tous les trésors, nous devons le conserver et le protéger pour les générations à venir.

Doug Shouldice  
Ancien président, les Amis de la Ferme.

### Vous pouvez nous aider...

- Renouvelez votre adhésion ou devenez membre.
- Inscrivez-vous comme bénévole dans les Jardins ou Arboretum au printemps prochain, aidez-nous dans les bureaux, avec les événements ou au conseil d'administration. Il y a tellement de choses à faire!
- Faites un don de bienfaisance aux Amis de la Ferme, ou à un projet particulier des Amis, comme le Brise-vent Merivale ou le jardin d'hostas.
- Pensez aux Amis de la Ferme pour vos legs et votre testament.

Visitez-nous à l'édifice 72 à l'Arboretum ou en ligne au [www.friendsofthefarm.ca](http://www.friendsofthefarm.ca). Écrivez-nous par courriel au [info@friendsofthefarm.ca](mailto:info@friendsofthefarm.ca) ou composez le 613-230-3276.



### Dépôt de livres usagés

Vous avez des livres usagés en bon état qui sont à la recherche d'un nouveau chez soi? Si oui, veuillez en faire don à notre vente de livres qui se tiendra en juin 2011. Des bénévoles accepteront vos livres usagés le 5 février et le 26 mars 2011, de 10 h à 15 h, à l'édifice 72, soit à l'Arboretum de la FEC. Veuillez noter que nous sommes dans **l'impossibilité d'accepter des revues, des encyclopédies, des dictionnaires, des Reader's Digest ou des livres de cours.**

### Vente de barils de récupération d'eau de pluie – Maîtres jardiniers d'Ottawa-Carleton

- Chaque baril a une capacité de 220 litres, et ils sont noirs, gris ou terracotta.
- Comprend une conduite de trop-plein de 1,2 m, un panier-filtre, un adaptateur de trop-plein et un robinet.
- Hauteur de 1 m et diamètre de 0.6 m (environ).
- Prix : 55 \$ chacun.
- On accepte les commandes dès maintenant pour le 17 avril 2011, remise à l'édifice 72.
- Payez en ligne au [www.rainbarrel.ca/ottawacarleton/](http://www.rainbarrel.ca/ottawacarleton/).
- Pour payer par chèque ou en argent, composez le 613-236-0034 pour obtenir des instructions ou de plus amples renseignements.

### Bulletins – par la poste ou par courriel ?

Veuillez aviser le bureau des Amis au [info@friendsofthefarm.ca](mailto:info@friendsofthefarm.ca) ou 613-230-3276 si vous préférez recevoir notre bulletin par courriel, plutôt que par Postes Canada.

#### FORMULAIRE D'ADHÉSION

NOM : \_\_\_\_\_  
 ADRESSE : \_\_\_\_\_  
 VILLE : \_\_\_\_\_ CODE POSTAL : \_\_\_\_\_  
 PROVINCE : \_\_\_\_\_  
 N° DE TÉLÉPHONE : \_\_\_\_\_  
 N° DE TÉLÉCOPIEUR : \_\_\_\_\_  
 COURRIEL : \_\_\_\_\_

#### INTÉRÊT DANS LES POSSIBILITÉS DE BÉNÉVOLAT

OUI  NON

#### COTISATION

FAMILLE ..... 45 \$/année  
 ADULTE ..... 25 \$/année  
 AÎNÉ / ÉTUDIANT(E) ..... 20 \$/année  
 INSTITUTION ..... 250 \$/année  
 ORGANISME SANS BUT LUCRATIF ..... 25 \$/année  
 ADHÉSION À VIE ..... 200 \$  
 ADHÉSION À VIE – COUPLE D'AÎNÉS ..... 250 \$  
 DON ..... \$ \_\_\_\_\_  
 TOTAL \$ \_\_\_\_\_

Veuillez libeller votre chèque ou mandate à l'ordre de **Les Amis de la Ferme**. Un reçu pour fins de déclaration d'impôt sera émis pour chaque don de 10\$ et plus.

Vous pouvez nous rendre visite à l'édifice 72 près de l'arboretum, ou poster cette formulaire accompagnée de votre paiement à :

**LES AMIS DE LA FERME EXPÉRIMENTALE CENTRALE**  
**Édifice 72, Ferme expérimentale centrale**  
**Ottawa (Ontario) K1A 0C6**

Téléphone : (613) 230-3276

Télécopieur : (613) 230-1238

Courriel : [info@friendsofthefarm.ca](mailto:info@friendsofthefarm.ca)

Par internet : [www.friendsofthefarm.ca](http://www.friendsofthefarm.ca)

# La ferme de recherche du Canada en ville

**A**ux yeux du simple observateur, la Ferme expérimentale centrale (FEC) apparaît comme un oasis de tranquillité pastorale au coeur de la ville d'Ottawa. Mais il suffit d'un regard plus attentif pour y découvrir une des institutions scientifiques les plus fascinantes que le Canada a à offrir.

La FEC signifie bien des choses pour bien des gens. Pour les industries agricoles et alimentaires, elle est le site du Centre de recherches de l'Est sur les céréales et les oléagineux, un établissement qui a apporté de nombreuses contributions importantes au secteur agroalimentaire du Canada. Pour la fonction publique fédérale, elle est le siège de l'administration centrale du Ministère. Pour les visiteurs et les résidents de la capitale nationale, la FEC est le site du Musée de l'agriculture du Canada, une attraction touristique réputée pour ses programmes de vulgarisation, ses expositions et ses animaux de ferme. Pour les amateurs de la nature, elle est un lieu paisible et pittoresque. Pour les jardiniers, elle est l'endroit où l'on trouve de précieux spécimens d'arbres et d'arbustes ainsi que des massifs de rosiers, de plantes annuelles et de plantes à fleurs vivaces.

La FEC remonte à 1886. Ses fondateurs la voyaient comme le noyau d'un réseau pancanadien de fermes expérimentales offrant des solutions aux problèmes de production agricole. Ce réseau national a rempli son mandat et accompli davantage. Il est passé d'un groupe de cinq établissements à un partenariat dynamique de 19 centres comprenant des stations, des sous-stations et des bureaux régionaux dans chaque province canadienne.

Sur la foi de sa longue tradition scientifique et de ses nombreuses réalisations qui ont contribué à la croissance et au développement de notre pays, la FEC a été désignée comme un « lieu historique national » par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada en 1998.

## Un rouage essentiel de notre réseau national d'établissements de recherche

« Avec ses champs et ses parcelles de culture, la FEC a été à l'origine de nombreuses réussites du Canada dans le domaine de la recherche-développement, » explique M. Marc Fortin (Ph. D.), sous-ministre adjoint à la Direction générale de la recherche. « Il suffit par exemple de mentionner les nouvelles variétés de céréales et d'oléagineux comme le blé et le soja adaptés parfaitement aux sols et au climat canadiens. Ces variétés ont fait preuve de leur valeur en facilitant l'expansion de l'agriculture canadienne, notamment dans les Prairies au cours du 20<sup>e</sup> siècle. La FEC est un rouage essentiel de notre réseau national d'établissements de recherche. »

« La FEC est également le dépôt des collections de référence nationales d'insectes, de plantes et de champignons, » ajoute M. Fortin. « Ces collections sont un atout précieux pour l'agriculture canadienne, car elles fournissent des renseignements importants qui permettent d'identifier les organismes nuisibles et les espèces envahissantes. »

## Un grand nombre de programmes scientifiques

Au cours des 125 dernières années, la FEC a administré un grand nombre de programmes scientifiques pour répondre à des besoins et à des objectifs nationaux. À titre d'exemples, mentionnons : la recherche sur les sols, l'inventaire des terres canadiennes et la cartographie des ressources agricoles; la technologie de transformation des aliments et des produits laitiers; l'amélioration des plantes horticoles et ornementales; le génie agricole et les systèmes de mécanisation agricole; l'élevage du bétail et de la volaille; les méthodes d'identification des insectes, des plantes, des mauvaises herbes et des

champignons et les méthodes de lutte biologique connexes; la phytopathologie, la pathologie animale, la bactériologie et la protection des végétaux; la production de céréales, la production de cultures fourragères et leur utilisation; et même la recherche sur les abeilles et le miel.

Les études sur la résistance des plantes au gel et à l'hiver ont laissé un témoignage durable de beauté à la FEC. L'Arboretum du Dominion et les jardins d'ornement adjacents ont pris de la maturité et ils constituent une preuve visuelle des réalisations scientifiques d'AAC. Les lilas, les arbustes à fleurs, les rosiers et les haies brise-vent issus des programmes de recherche en horticulture continuent d'agrémenter le site de la FEC.

## Réputés programmes de vulgarisation

Un certain nombre de bâtiments patrimoniaux de recherche et de soutien opérationnel ont été réaménagés et sont maintenant consacrés aux réputés programmes de vulgarisation. Il s'agit notamment des immeubles du Musée de l'agriculture du Canada (Patrimoine canadien), du Jardin écologique Fletcher (Ottawa Field Naturalists) et des Amis de la FEC.

La FEC a déjà bien entamé le deuxième siècle de son existence comme institution vouée à la recherche agroscientifique et à la quête de solutions aux problèmes de production agricole. Les résidents et les visiteurs de la capitale nationale continueront ainsi à profiter des attraits d'une ferme au coeur de la ville.

Félicitations à la FEC qui fêtera son 125<sup>e</sup> anniversaire le 2 juin 2011.

Don Leger  
Direction générale des communications  
et des consultations, AAC



Topley Studio/Bibliothèque et Archives Canada/PA-009193



'Marquis'  
par Charles Saunders



'Pickanock'  
par Isabella Preston

A. Kellett/Bibliothèque et Archives Canada /PA-137935

## Garder bien vivante notre histoire



Ginette Lavergne-Roy

La plupart des gens profitent de leur heure du diner pour faire des courses ou pour rencontrer des amis. Pas Ginette Lavergne-Roy. Depuis près d'un an, l'assistante administrative aux Services intégrés de la Ferme expérimentale centrale consacre ce moment à fouiller dans les archives et à photocopier des documents, des lettres et des photographies pour ses « livres d'histoire. »

À l'extérieur du bureau de Ginette, tout près de ce qui fut déjà l'entrée principale de l'édifice Neatby, se trouvent deux albums de découpures et un assortiment d'anciens livrets de la Ferme. On peut lire l'histoire de la Ferme dans l'un des albums qui renferme des copies de vieilles photos, de documents et de lettres. L'autre album contient une photographie de chacun des édifices de la Ferme, dont plusieurs ont été détruits par le feu ou démolis depuis longtemps. On trouve dans cette collection une photographie émouvante, prise en 1939 devant l'édifice Saunders, d'employés de la Ferme vêtus de leur uniforme militaire, prêts à partir pour la guerre. Une des plus anciennes publications (1901), *Results from the Trial Plots of Grain, Fodder, Corn, Field Roots and Potatoes*, traite de

l'histoire de la Ferme en tant qu'établissement de recherche célèbre. Une autre trouvaille merveilleuse : une lettre écrite à la plume d'oiseau en 1888 où William Saunders décrit à un ami les divers papillons qu'on peut voir à la Ferme.

Comme une véritable historienne, Ginette est toujours à l'affût de nouvelles pièces intéressantes. Parfois, elle cherche d'anciens textes de la Ferme dans les boutiques d'antiquités. Elle est bien connue, tant par les employés de la Ferme que par les bénévoles et la raison est facile à comprendre : chaleureuse et engageante, Ginette transmet à tous son enthousiasme pour la Ferme. Les gens s'arrêtent à son bureau pour feuilleter sa collection et pour apprendre de vive voix la superbe histoire de la Ferme. Charmante raconteuse, c'est avec ferveur qu'elle s'adresse à son auditoire afin de leur faire connaître les nombreuses percées scientifiques faites à la Ferme et de leur permettre d'en apprécier la beauté et l'importance historique.

Durant ses heures de loisirs, ajouter à sa collection reste pour elle un travail passionnant. « La Ferme existait avant la ville, la ville fut construite autour d'elle », dit Ginette. « Travailler à la Ferme, c'est comme se retrouver à la campagne, entourée de verdure et de fleurs. Je suis privilégiée de travailler ici, surtout en compagnie d'autant d'employés et de scientifiques dévoués. La Ferme est un endroit spécial et son histoire me passionne. »

Mary Ann Smythe



'Agnes'  
par William Saunders à la roseraie

J. Janitz



Bibliothèque et Archives Canada, C504/1993



R. Hinchcliff